

聯 合 國



安 全 理 事 會

正 式 紀 錄

第 六 年

第五三七次會議

一九五一年三月二十一日

紐 約 市

目 錄

	頁次
臨時議事日程 (S/Agenda 537/Rev 1)	1
通過議事日程	1
印度-巴基斯坦問題 (續前)	1

凡有關文件未在全理事會會議紀錄內轉載全文者，均以正式紀錄補編按月刊行

聯合國文件均以大寫字母附以數字編號。凡提及此種編號即指聯合國之某種文件而言。

第五百三十七次會議

一九五一年三月二十一日星期三午後三時在紐約成功湖舉行

主席 Mr D VON BALLUSECK (荷蘭)

出席者 下列各國代表 巴西、中國、厄瓜多、法蘭西、印度、荷蘭、土耳其、蘇維埃社會主義共和國聯盟、英聯王國、美利堅合衆國、南斯拉夫。

臨時議事日程(S/Agenda 537/Rev 1)

一 通過議事日程

二 印度-巴基斯坦問題

(a) 聯合國駐印度及巴基斯坦代表一九五〇年九月十五日致安全理事會主席函，附送報告書(S/1791 及 S/1791/Add 1)，

(b) 巴基斯坦外交及英邦協事務部部長一九五〇年十二月十四日關於印度與巴基斯坦問題致安全理事會主席函(S/1942)。

通過議事日程

議事日程通過。

印度 巴基斯坦問題(續前)

應主席之邀請，巴基斯坦代表就安全理事會議席。

一 Sir Gladwyn JEBB (英聯王國) 本理事會各位理事已經聆悉本邦協兩位同仁在最近幾次會議中關於印度及巴基斯坦政府對當前問題的觀點所發表的明確詳盡的宏論了。這兩位代表對於這個複雜問題分析透徹，我們都很感激。關於喀什米爾一案，至少我們可以指出一樁事情，就是在提交安全理事會的其他案件中，從無雙方代表如此割切陳詞。

二 可是，本人現在不要求理事會來衡量這兩位代表所提意見的是非曲直。各位記得當美國代表和本人提出聯合決議案草案[S/2017]的時候，我曾於發言中表示[第五三二次會議]，雖然在長期談判中發生許多繁瑣爭點，但是深信理事會所必須審議而且我們所應勸導當事國集中注意的大問題卻是相當簡單的。我再重複講一遍 大問題相當簡單的。

印度與巴基斯坦的兩位同仁所發表的意見都沒有動搖這一信念。實際！，我聽到他們所提出的意見時，更覺得他們對於這個問題儘管所見有許多出入，可是由於他們同意在聯合國監督下舉行公平的全民表決來決定查謨喀什米爾邦的今後合併問題，並且同意於一九四八年八月十三日和一九四九年一月五日聯合國印度-巴基斯坦問題委員會兩個決議案[S/1100、S/1196]所載舉行全民表決的明確方案，所以他們在瑣小地方的意見參差就完全無足輕重了。他們的意見所給我的印象是當事國雙方所同樣渴望達成的一個明確的目標，以及中途的若干障礙。可是用什麼方法去克服這些障礙，雙方意見尚未一致。本人深信理事會一定會同意我的主張，竭力使當事國注視着目標，如果可能的話，還要使他們相信如果讓這些障礙去阻擋他們，使他們不能達成目標，那是於事無補的。凡與這一爭端無所牽涉的人們，我說尤其是安全理事會的理事們，都顯然須負此責任。

三 所以關於他們所提出的許多意見，我不擬詳加論列，我祇請理事會考慮與這兩個已經雙方同意的委員會決議案應如何實施一節，有直接關係的那些意見。我等一下再講這些意見。

四 不過首先我想請理事會注意到當我與美國代表提出聯合決議案時所說的一席話

我首先要強調說明提出這個決議案草案的本意絕對不是想預先斷定理事會的議事或印度與巴基斯坦代表定必要提出來的意見，而祇是因為本國政府認為理事會有一個決議案草案來據以討論，似乎不無裨益罷了。

五 由於印度與巴基斯坦代表所發表的意見，同時也由於與他們所舉行的私人協商，美國與英聯王國政府現在已經擬定一個聯合決議案修正草案，作為文件 S/2017/Rev 1 分發，理事會各理事面前，各人已有一份。

六 理事會知道巴西代表最近曾經有幾次很有決心而的確也是最受歡迎的努力，想使當事國雙方

意見趨於一致。關於他們提出的方案內容和所得的反應，我希望他本人能向理事會陳述。我現在先說明這一點，我想他一定會原諒的，就是從他們所進行的談判中顯示出來的一點是——關於聯合國印度巴基斯坦問題委員會的兩個決議案的解釋與適用問題的爭議，印度政府不能同意以任何方式的公斷去解決，而本人深信，在另一方面正如 Sir Mohammad Zafrulla Khan 在理事會〔第五三四次及第五三五次會議〕所強調指出，巴基斯坦政府對於理事會認為解決這些爭議所需要的任何公斷方式，都完全願意接受。我想這就是本案的關鍵所在。

七 各位理事會在美國代表和本人所列出的決議案修正草案裏，會看到我們仍舊保留着關於公斷的條款。我們並非未經深思熟慮或未經慎重權衡印度政府的意見就這樣地做。我們確曾考慮到公斷一事能否如印度代表所說會威脅到印度的安全，我們也曾經考慮過印度與巴基斯坦政府所迭次聲明接受的關於協議的解釋與適用的公斷是否會在任何方面妨礙到印度政府的權利或者干擾到它的正當職權。我必須向各理事們聲明——深信在這一點上我與美國代表一致——我們簡直不能看到我們所提議的公斷方式會在任何方面損害印度政府的權責。的確，像牽涉到兩國政府間現行國際協定的這種條件，我們覺得聽候公斷關於其解釋與適用的爭議纔是唯一正確的途徑。

八 本國政府當然明白印度政府不願把這些事情提請一個人去仲裁，所以我們為消弭關於這一點的任何疑慮起見，訂明由國際法院院長提出公斷員名單。我敢說我們可以相信這種公斷定能保證兩造對於委員會決議案所持爭議能夠得到完全公正客觀的判斷。我希望理事會各理事在他們定必要發表的言論中，會覺得可以替他們的政府聲明贊成在這類案子中採用公斷辦法，而且可決這個決議案草案，以示擁護共同提案人所抱的主張，那就是一致聽候公斷是印度與巴基斯坦政府目前顯然應採的必要步驟。

九 理事會各理事現在如果願意把決議案修正草案與原草案對照的話，我想把共同提案人關於其中所作修正的理由設法說明一下。第一，在前文第二段裏原來提到安全理事會一九五〇年三月十四日的決議案〔S/1461〕，我們已經把它刪掉了。我們要記得，當事國雙方在所陳意見中都堅持理事會應該儘量嚴格遵守這兩個已經同意的委員會決議案，而且印度代表特別反對聯合決議案原草案中主張應依照 Sir Owen Dixon 建議去實行解除軍備的規定，這

些建議有些地方已經越出了這兩個決議案裏所載解除軍備方案的範圍。所以我們在修正草案裏專門着重於如何實施早先這兩個決議案草案的辦法，藉以尊重當事國雙方的意見。這就是我剛纔所講刪除一點的唯一理由。

一〇 其次一個修正文在正文的第三段內。我們的目的也是在顧及當事國雙方反對將超越這兩個委員會決議案的規定列入的種種理由。我們欣然贊同 Sir Benegal Rau 的主張，就是解除軍備必須遵照已經同意的方案而不應按照其以後的修正。可是我想我應該向理事會聲明——我們的修正案決不含有本國政府不同意 Sir Owen Dixon 所提解除軍備的建議之意。我冒昧地說我想印度代表〔第五三三次會議〕對於這些建議的分析，對 Sir Owen 未免略欠公允。不過這是一個枝節問題，我不必來加以深究。我所要強調的一點是——據我們看起來，修正後的第三段所講的解除軍備的方式正是印度政府所願意見諸實現的方式。

一一 我們也會看到決議案原草案第三段（二）已被刪去。其所以刪去，也是因為這一段可能會被視為越出了兩個已經同意的委員會決議案的範圍。擬訂實行全民表決的詳細計劃既然是全民表決事宜總監的職責，我們所以認為在現草案內以把這項規定刪去為比較妥善。

一二 第四段也已經被我們全部刪掉了。理事會理事們記得當美國代表與本人提出決議案原草案時，我曾說明我們如何認為該段所說的三種可能在克服障礙解決喀什米爾問題的困難方面也許有所幫助。我既經說過贊成的話，我當然不願出爾反爾，例如我贊成有一種中立部隊，若干疆界不妨加以有限的調整，該邦舉行全民表決，其監督的程度不妨各地區有所不同。這些主張雖未列入決議案的修正草案，然而英聯王國政府卻希望理事會及當事國雙方在今後談判的過程中如果覺得這些主張畢竟可以用以解決若干困難的話，仍舊把它們記在心裏。尤其關於中立部隊這一建議，若干會員國既願提調，本國政府依然認為很有價值。我現在把本國政府關於這一點的意見講得清清楚楚。在我最初發表的意見中，這一點就講得很明白。現在我不想再說什麼，祇表示希望印度政府假使遇到對於解除軍備問題仍發生爭執時，能夠不再反對，同意以某種適當的中立部隊來替代各關係方面的軍隊。

一三 修正草案的新的第四段就是原草案的第五段，末了的幾句因為第三段的修改所以必須有所刪削。

一四 決議案修正案的第五段與原草案的第六段，雖然形式不同，其實質是一樣的。可是，我們會看到關於所要提請公斷的事項，已經規定得更加精密了。我早先已經講過，我們認為關於已得有雙方協議的委員會決議案的解釋與執行方面的爭議，是最宜於採用這一方法來加以判斷的。

一五，決議案修正案的第六段實質上也與原草案中相當的一段是一樣的，不過規定得略為詳細些，使與聯合國代表所應提具的報告書更緊湊地聯系起來，而且已把國際法院院長定為指派公斷員的當局，而不是由國際法院指派了。我們覺得這種辦法更加符合國際慣例，而且也更加方便。我們還可以看到最後幾句的措詞已經略有更改。其中強調指出這種任命要先與當事國協商，當事國的意見固然必須充分顧及，但是任何一造反對院長的提名卻不足阻撓其任命。

一六 這些就是我們的決議案修正草案中所更改的地方。認為關於共同提案人所以作這些更改的理由，我無須再向理事會有什麼說明了。它們都很直截了當，我希望能使印度與巴基斯坦政府更能接受這一決議案草案。不過關於我們所沒有修改的地方，我還想略加一提。我們覺得不能減削的地方，例如關於公斷的規定，其理由我已經解釋過了。本人相信理事會一定會贊同我們這一點的。公斷畢竟是憲章所定解決國際爭端的一種方法，所以在原則上這也就是各會員國在簽訂憲章的時候大家早就接受了的方法。我們大家知道為了尋求解決當事國雙方的爭議，聯合國委員會 General McNaughton 和 Sir Owen Dixon 先後都曾盡過最大的努力。

一七 這幾位安全理事會所派的代表都曾擔任過調解，可是除掉設法勸導當事國協議之外，別無其他權力。英聯王國深深感覺到這種方法來調處爭議的時機現在已經過去了。關於喀什米爾前途的爭議，不是一個拖延時日所能解決的問題。這一點恐怕祇有太顯著了，我無須再予贅述。我希望理事會贊同新草案內保留公斷一法，視為走向解決的最有效的途徑。我們必須希望如果理事會表示同意這一點的話，印度政府能夠放棄其代表最近所表示的異議。

一八 此外還剩下喀什米爾立憲大會的問題。諸位可以看到前文中講到這一點的幾段，在修正草案中依然存在。可惜我不能夠向理事會說我們聽了印度代表所言之後，已認為滿意，以為關於所提立憲大會一節巴基斯坦政府實毋庸惶惶不安。的確，如果 Sheikh Abdullah，印度政府的部長們和喀什米爾

邦政府沒有發表一連串令人不安的言論的話，也許理事會會把印度代表所說的話當做一種充分的保證，相信立憲大會的行動，決不會對按照兩國政府及本理事會所同意的方式去解決喀什米爾將來合併問題一事，有所妨礙。

一九 但是理事會聽到喀什米爾邦政府總理說了無論巴基斯坦、英國和美國如何反對，本邦立憲大會一定如期成立，以便決定一切重要問題，包括合併問題在內。這句話之後，印度代表所發表的印度政府意見就是說立憲大會如果願意的話，可以對這問題表示意見，但是不能作什麼決定。這話，就不是一種空應由印度政府採取一切可能步驟去制止喀什米爾邦政府妨礙聯合國解決這一爭端的行動的真正諾言了。所以我還得虔誠請求印度代表明白應允印度政府將盡力防止足以破壞理事會工作的行動，務使我們沒有疑慮的餘地。他本人就是理事之一。

二〇 最後，我想談到一個總的問題，這是出於印度代表的言論的，就是從他所發表的許多言論之中推斷其中有一個假定，認為喀什米爾的合併問題早已解決，所餘的手續祇是讓喀什米爾人民對於該邦併入印度作為聯邦之一部份這一問題加以證實而已。我已經講起印度總督在一九四七年十月二十七日給喀什米爾邦君的公函，其中他說合併問題應該依照該邦人民的意旨來決定。理事會及聯合國印度巴基斯坦問題委員會先後曾通過許多決議案，其中經常申述該邦的合併問題應該用自由公平的全民表決的民主方法來決定，我想這是無庸再來促請理事會各理事加以注意的。印度代表所抱合併問題已經解決，俾待該邦人民去決定他們是否仍舊歸屬印度這一個假定，在本國政府看來，簡直是把理事會（我們一向認為當事雙方態度方同）歷來努力尋求解決所根據的根本原則，攔腰切斷了。理事會各理事當然與我所抱有同一願望，不欲故意曲解印度代表有什麼弦外之音，而且我相信我們決不願把他的意見解釋為印度政府打算背棄它一再斷然提出來的諾言。

二一 但是成立立憲大會的提議，加上目前祇待喀什米爾人民決定是否仍舊歸屬印度這一個見解，就必然會使理事會理事們疑慮到印度政府對於這個合併問題是不是當真在打算採取與印度和巴基斯坦政府及理事會向來所抱原則完全背謬的一種確定民意的辦法。所以我最後要求印度代表重新明明白白斬鋼截鐵地聲明印度政府確實願意在聯合國主持下舉行自由公平的全民表決來解決查謨喀什米爾邦的今後合併問題，藉以消除理事會理事們對於這

一點上所有任何疑慮。我相信這樣一個聲明一定最爲理事會所歡迎，此外如果能對於理事會爲解決兩國政府的爭議向來所作的努力有一個比較熱烈的反應，我相信大家一定會爲之興奮。

二二 從我們所發表的意見之中可以明白至少本代表團認爲我們現在已經到了轉捩點了。我們認爲安全理事會必須立刻正視這個問題，並且毫無猶豫地通過這個決議案修正草案來表明其對於這個相持已久的爭端所抱的明確態度。這樣做去至少足以說明聯合國和當事國雙方所關注的祇有一件事情，就是任何一造必須不再奢談戰爭，這一個公認爲困難的問題現在必須用和平方法來解決，而且主要用我們大家所簽訂的憲章中所規定的方法去解決。我們現在如果通過了這個修正草案，也就是這樣去做。

二三 Mr GROSS (美利堅合衆國) 我上次於二月二十一日在安全理事會〔第五三二次會議〕中講起印度與巴基斯坦問題的時候，我說美國政府認爲理事會應該盡其職責再把當事國相互間的爭議範圍縮小。我們覺得要盡這個責任，最好的辦法是實行喀什米爾解除軍備，以便在聯合國主持下舉行全民表決。英聯王國與美國所提聯合決議案草案，建議設立一個機構來處理爭議範圍內的主要問題，我們相信這個機構一定會運用在過去兩年中一再設法實行聯合國印度巴基斯坦問題委員會一九四八年八月十三日及一九四九年一月五日的決議案所得到的經驗。

二四 美國與英聯王國政府在十個月提出這個決議案草案，當時並未認爲該決議案所規定的機構是幫助當事國解決爭端的唯一方法。不過我們以爲這是一個合理的提議，而且也正如爲幫助解決複雜問題而建議的任何辦法一樣，儘可隨時修正以臻完善，同時保持着我們認爲要達成雙方都能接受的合理解決所必需的起碼條件，我們與英聯王國提出這個決議案草案，就是根據這個意思。

二五 嗣後巴基斯坦與印度政府對於當時所提決議案草案都表示反對。巴基斯坦政府由其發言人表示願有一個決議案，由安全理事會命令聯合國代表實施我所講的聯合國印度巴基斯坦問題委員會的決議案的規定，授權該代表去把一切的軍隊調開或者解散，對該邦當局作有效監督來保證公平自由的全民表決，而且授他以權力，用以公斷當事國雙方因爲實施這兩個決議案所發生的各項爭執。

二六 印度政府方面則由 Sir Benegal Rau 聲明決不能接受這個決議案草案，因爲印度政府認爲這個決議案有許多地方已經越出聯合國委員會一九四八年八月十三日及一九四九年一月五日的決議案所

載條款的範圍。印度代表特別講到決議案草案裏所說的 Sir Owen Dixon 的解除軍備建議，以及爲了便利解除軍備和舉行全民表決可能調用聯合國軍隊一節。

二七 依據我們所抱二月二十一日所提聯合決議案草案儘可修正改良——祇要設置機構的目的仍在幫助當事國達成雙方都能接受的合理解決——這個觀念，我們與英聯王國共同把二月二十一日的決議案草案加以修正。Sir Gladwyn Jebb 已經精確指出，這些修正都已經顧及兩造當事國所持的異議，其中最重要的一點就是印度與巴基斯坦政府雙方都堅持要遵守聯合國印度巴基斯坦問題委員會一九四八年八月和一九四九年一月的決議案。如果理事會要有一個當真能幫助當事國履行其以會員國地位所承諾採用和平方法去解決爭端之義務的話，本人以爲這一個修正案文實在不能再刪削了。

二八 這些修正案有四個重要效果，我現在想約略講一下。第一，現在將由聯合國代表根據聯合國委員會一九四八年八月十三日和一九四九年一月五日的決議案負責實現查謨喀什米爾邦的解除軍備。這不是說我們以爲聯合國代表就應該把 General McNughton 和 Sir Owen Dixon 兩年多來爲實施這兩個決議案所作的種種努力置之不顧。這種經驗當然是安全理事會的一部份成績，不能也不容忽視。

二九 關於這一點，我們相信當事國雙方都應該秉承它們對於聯合國委員會決議案所表示的態度把它們實行決議案的詳細方案交給聯合國代表。我們聽到印度代表再度聲明該國政府遵守這兩個決議案，而且說其中定有在聯合國主持之下舉行自由公平的全民表決的適當規定，覺得非常欣慰。至於 Sir Benegal Rau 強調印度政府不能再作其所謂讓步一點，我們卻不能苟同。這並不是什麼讓步而是履行諾言的問題。印度與巴基斯坦政府既接受了這兩個決議案，按照這種國際上的承諾，其責任就是彼此合作以聯合國主持下的自由公平的全民表決來共同解決喀什米爾充應併入印度或巴基斯坦的問題。聯合國委員會的決議案祇是定出一個輪廓，其內容還待充實。這些決議案沒有定出實行解除軍備和舉行全民表決的詳細方案。當事國還得與聯合國代表商議充實這個輪廓的詳細辦法，來履行它們的諾言——印度與巴基斯坦政府對於這些詳細辦法，兩年多以來不幸還未能一致。我們覺得當事國任何一造都不能僅僅聲明遵守一九四八年八月與一九四九年一月的兩個決議案，並說不能再作什麼讓步就此事了事，使問題無法再獲進展。

三〇 況且當事國已經答應讓喀什米爾人民來決定查謨喀什米爾邦究竟應併入印度或巴基斯坦這一問題。這一承諾並非如貴印度代表所說——我現在引用他在安全理事會所講的原文——與人民以決定是否仍舊歸屬印度的權利。把全民表決問題講成這樣實在是漠視當事國雙方同意的具有拘束力的協議。安全理事會自始至終主張合併問題要由聯合國主持的公平自由的全民表決來解決，而由當事國雙方所作承諾的話來看，都已同意了這個見解。所以我相信 Sir Benegal Rau 並未而且也不是故意加以相反的解釋。

三一 我現在強調這點，是要說明美國政府對於這個重要問題所處的立場。這個立場是根據一種信念，就是認為安全理事會在現階段中所能採取的最有效的辦法，就是予當事國以解決這個爭端的機構。

三二 修正案的第二種效果是把原草案的第四段完全取消。這個修正所根據的論據是一九四八年八月及一九四九年一月的決議案應該明白定為聯合國代表實施解除軍備的根據。而原草案第四段的建議原來祇想在聯合國代表設法尋求一個合理而且雙方都滿意的解決喀什米爾爭端的辦法時提供一些有用的導則而已。但雙方既都反對這些規定，所以在這個案文裏已經都把它們刪去了。

三三 第三，如果聯合國代表不能實施解除軍備，或者至少取得當事國對於實施解除軍備計劃的同意，那末他就得到達該大陸日期的三個月內，把當事國關於解釋與執行一九四八年八月與一九四九年一月決議案所持的爭點，在他認為為實施解除軍備所必須加以解決者，統統報告理事會。理事會代表列舉雙方爭點一節是重要的，非特可使理事會集中注意當事國間的重要爭點，而且也是為着修正草案的第六段以及其中所載公斷方案。

三四 現在我講到第六段，其中含有我們今天所提修正各點的第四個重要修正。雖然新草案仍如以前一樣促請當事國雙方於與聯合國代表討論結束以後如果還有爭執都要聽候公斷，但是現在已經改為宣佈凡聯合國代表向理事會報告的一切爭點都應該聽候公斷。而且現在公斷方案規定公斷員或公斷員名單都由國際法院院長與當事國會商後任命，而不是由國際法院任命了。我們認為後一個修正比較合乎國際慣例，如果當真要付諸公斷的話，也很能使公斷程序快當進行。

三五 美國政府認為這個公斷方案是決議案草案裏的關鍵之一。依照我們的瞭解，印度代表並未

拒絕公斷的觀念，不過聲明凡一九四八年八月及一九四九年一月的決議案和聯合國委員會對印度提出的保證所已經確定的問題，不能假託公斷而舊事重提罷了。

三六 我相信這個公斷條款如果必須實行的話，印度定能接受本決議案的公斷規定的。當事國雙方對於這一爭端所作的諾言是合併問題聽候在聯合國監督之下舉行公事無私的全民表決來加以解決。按照聯合國憲章，雙方的責任也是要用它們所選舉的一切和平方法來尋求解決。如果別種和平方法已經無能為力，而必須對當事國雙方在委員會早先的決議案之下能作承諾加以解釋的話，那麼為解決舉行全民表決的先決問題起見，公斷當然是合理步驟。

三七 安全理事會理事們會看到英聯王國與美國所提出的決議案原草案中有一個要點依然未改，就是前文中關於喀什米爾國民大會的詞句並未修改。在我贊助該決議案草案於二月二十一日〔第五二次會議中〕所發表的意見中，我對於喀什米爾印度管轄區內當局為決定該邦今後歸屬問題而採取的舉動曾經表示關心。我疑慮到這一舉動是否會對該邦全邦在聯合國監督下舉行大公無私的全民表決一事，有什麼影響。在這一點上，我與 Sir Gladwyn Jebb 同樣表示焦慮，而且希望安全理事會能夠得到印度代表的聲明，使我們相信喀什米爾國民大會的措施不會妨礙到當事國的諾言。

三八 印度代表論及這一問題時，曾經宣稱就印度政府而論，立憲大會的目的決不在對安全理事會的問題加以妨礙，或牽掣其行動。他後來又說固然立憲大會如果願意的話，可能對於合併問題會表示意見，可是卻不能有所決定。但印度代表又說喀什米爾邦政府是印度聯邦的一員，在國防、外交及交通方面受聯邦管轄，而在其他方面卻完全自主。Sir Benegal Rau 曾經強調喀什米爾政府的自主性，力陳該邦享有制憲及為此目的召開立憲大會之權。印度代表論到為了全民表決而監督喀什米爾邦政府的活動一節時，曾經強調指陳印度政府對於喀什米爾政府的權力祇以若干事項為限，在這範圍之外就只能提供意見而不能強其接受任何決定。

三九 除印度代表所說印度政府對於喀什米爾邦政府的權力有其限制這個慎重聲明之外，印度與喀什米爾政府的首長們關於立憲大會及其任務最近也發表過不少意見，與安全理事會當前這一問題直接有關。Sheikh Abdullah 最近在二月二十五日所說的，就是其中之一。他說立憲大會要決定該邦的合併

與政體問題。所以美國政府認為照這情形，安全理事會應將其對於立憲大會及其決定喀什米爾今後歸屬問題的任何企圖所採取的態度，明白載入紀錄。

四〇 美國認為安全理事會能夠而且應該確定當事國已經同意的一點，就是查謨喀什米爾邦的最後歸屬應由喀什米爾人民在聯合國監督下所舉行大公無私的全民表決中所表示的民意來決定。我們認為安全理事會務須堅守前文中有關這件事情的話，作為其對所提立憲大會及印度政府對該會議應負責任所抱態度的起碼表示。查謨喀什米爾邦的最後歸屬是一個國際問題，本理事會受理以來已達三年以上。這顯然是屬於外交事務範圍以內，Sir Benegal Rau 說過喀什米爾政府的外交事務是歸印度政府管轄的。所以安全理事會理應有權推定印度政府對於喀什米爾政府干擾理事會職權的行為定將加以制止。

四一 安全理事會理事們會看到決議案修正草案第八段促請當事國儘可能採取一切辦法去造成並且保持有利於促進繼續談判的空氣，而且避免足以妨礙公正和平解決的任何行為。這一措詞與此次爭端過程中安全理事會早先決議案所用措詞是相同的。巴基斯坦與印度政府對於一般不負責任的偏激份子主張用武力來解決喀什米爾爭端的呼聲都曾加以譴責。當事國如能繼續設法制止這種叫囂，對於製造和維持有利於繼續談判的空氣以達成和平解決，是會大有裨益的。

四二 讓我重複說明本國政府希望安全理事會迅速鄭重審議這個決議案修正草案，藉以結束我的發言。安全理事會自從二月二十一日以來的議事經過，顯然說明喀什米爾爭端之依然為妨礙印度與巴基斯坦兩大國政府間友好關係的禍根，究竟到了什麼程度。這一爭端阻礙着南亞洲和平與安全所必需的友好互敬關係之恢復。本人認為安全理事會必須幫助當事國，使這個久懸未決的爭端達成雙方都能接受的和平解決。這個決議案草案經過我們修正之後，的確提供着一個合理的方案，足以幫助當事國解決這個複雜問題。我們提出這辦法時，誠心相信鑒於當事國雙方目前的心情，實須由安全理事會幫助它們設法求一解決，而不能聽任它們自己去設法。我在二月間曾說過，時間與環境都需要理事會實際幫助當事國，並且於出力幫助時，寄以真摯的希望，就是古語所謂能夠對症下藥。

主席 在我的發言人名單上，已經沒有人再要發言了。既沒有代表要發言，我們就要確定下次開會的日期。若干代表想離開幾天，而且另有幾天又有別的委員要開會，所以我建議本理事會下次會議定於一九五一年三月二十九日星期四午後三時舉行。

(午後五時十分散會。)